



# CONCOURS D'AFFICHE

## 2008-2009

BULLETIN D'INSCRIPTION  
ENTRY FORM

AUTEUR DE L'AFFICHE/AUTHOR OF POSTER

Nom/name\* : .....

Prénom/first name\* : .....

Age\* : ..... Catégorie/grade\* : .....

Établissement/school\* : .....

Adresse/address\* : .....

PARRAIN/SPONSOR  
(enseignant/teacher)

Nom/name\* : .....

Prénom/first name\* : .....

Adresse/address\* : .....

\*en lettres latines uniquement/exclusively in Roman characters

**DATE LIMITE/DEAD LINE : 20 AVRIL 2009 / 20 APRIL 2009**

Je certifie que cette affiche est une œuvre originale, ainsi qu'en atteste mon parrain.  
Je m'engage à respecter le règlement. / I certify that this poster is my original art  
work as witnessed by my teacher or sponsor. I undertake to respect rules.

Signature du parrain/sponsor

Signature de l'auteur/author

CORRESPONDANT NATIONAL / NATIONAL CORRESPONDANT

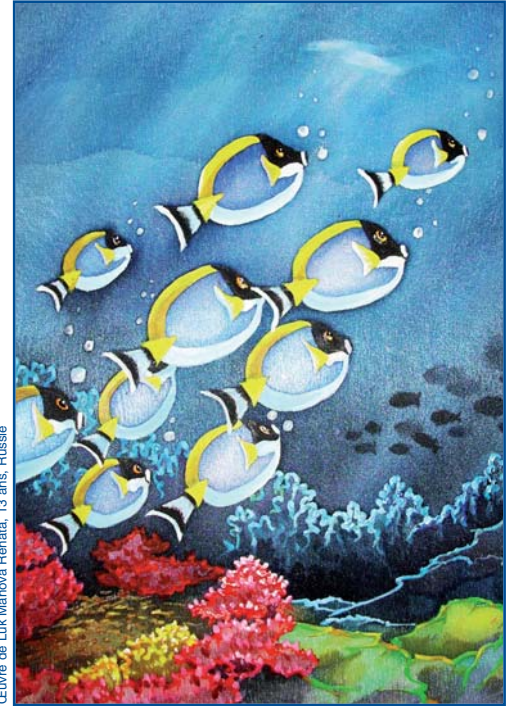
Nom - organisme - adresse / Name - center - adress

# CONCOURS D'AFFICHE

## 2008-2009

# aidons l'eau aidons la vie

Poster contest help water, help life



Œuvre de Luk Manova Renata, 13 ans, Russie

Imprimé sur papier 100 % recyclé - Espace Imprimerie, Marseille.

### ORGANISATION (ORGANIZATION)

Clubs UNESCO Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Festival mondial de l'image sous-marine d'Antibes  
Institut océanographique Paul Ricard

### PARRAINAGES (SPONSORS)

Commission océanographique intergouvernementale  
de l'UNESCO  
Podvonia Fantazie Club Aqba Donetsk (Ukraine)



# aidons l'eau aidons la vie

L’OBJECTIF POUR LES PROCHAINES GÉNÉRATIONS SERA DE CONJUGUER LES EFFORTS AFIN DE FAIRE RECONNAÎTRE ET RESPECTER LE PRINCIPE DE SALUBRITÉ DES OCÉANS, AINSI QU’UNE UTILISATION PLUS RATIONNELLE ET DURABLE DES RESSOURCES QU’ILS RENFERMENT (*COMMISSION OCÉANOGRAPHIQUE DE L’UNESCO*).

## RÈGLEMENT

**Article 1** - L’objectif du concours est d’offrir aux jeunes un moyen d’exprimer leur conviction à protéger la vie marine sous toutes ses formes. Il récompense la qualité artistique de l’affiche et la force du message qu’elle délivre.

**Article 2** - Trois catégories sont définies en fonction des niveaux scolaires : **maternelle** (jusqu’à 6 ans) ; **primaire** (7 à 11 ans) ; **secondaire** (12 à 19 ans), ainsi qu’une catégorie spécifique aux écoles d’art.

### Article 3 - Prescriptions techniques :

- format : 40 cm x 60 cm, en présentation verticale ;
- toutes les techniques d’expression graphiques peuvent être envisagées : pastel ou crayons de couleur, plume ou pinceau, aquarelle, composition photographique, ...

**Article 4** - Les inscriptions sont adressées aux correspondants nationaux en utilisant le formulaire prévu à cet effet que l’on aura soin de bien fixer au verso de l’œuvre présentée. Si le correspondant national est inexistant ou inconnu, l’inscription sera directement adressée à l’Institut océanographique Paul Ricard (adresse ci-dessous).

### Article 5 - Fonctionnement :

• **Concours nationaux**  
Dans certains pays, des correspondants nationaux organisent leur propre concours. Un jury, composé de spécialistes, de personnalités du monde marin, des milieux éducatifs et artistiques, en établit le palmarès et décerne des prix. Les œuvres primées (au maximum six dans chacune des catégories) sont sélectionnées pour participer au concours international. Chaque correspondant devant les faire parvenir, **avant le 20 avril 2009**, à l’adresse suivante :

**INSTITUT OCÉANOGRAPHIQUE PAUL RICARD**  
**ÎLE DES EMBIEZ - 83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES**

### • Concours international

Les œuvres issues des sélections nationales et les œuvres individuelles participent au concours international organisé par l’Institut océanographique Paul Ricard. Elles sont soumises à un jury composé de membres du comité d’organisation et de personnalités extérieures. Ce dernier dresse le palmarès final du concours *Aidons l’eau, aidons la vie*. Prix et diplômes sont décernés sous son autorité.

**Article 6** - Dans le cadre de ses actions de sensibilisation à la protection du milieu marin, le comité d’organisation se réserve le droit d’utiliser et de reproduire les œuvres en concours. Une des affiches illustrera la présentation du prochain Festival mondial de l’image sous-marine.

# help water help life

OUR AIM FOR THE NEXT GENERATIONS WILL BE TO COMBINE OUR EFFORTS IN ORDER TO ACHIEVE RECOGNITION AND RESPECT FOR THE PRINCIPAL OF CLEAN SEAS, AND TO DEVELOP MORE RATIONAL AND FARSIGHTED POLICIES REGARDING THE RESOURCES THEY CONTAIN.

## RULES

**Article 1** - The aim of the competition is to offer young people the means to express their commitment to protecting marine life in all its forms. The prizes will be awarded on the basis of the artistic quality of the poster and the power of the message it delivers.

**Article 2** - Competitors are grouped in three classes on the basis of school level, kindergarden (up to 6 years); primary (7 to 11 years); secondary (12 to 19 years) with a special class for art school students.

### Article 3 - Poster specifications:

- format : 16 x 24 inches, in vertical layout;
- any graphic expression techniques may be used: crayons or pastels, water colors, pen or pencil, photography, ...

**Article 4** - Entries must be submitted to national correspondants using the application form on the next page, which must be securely attached to the back of each poster submitted. if a private individual don't know the national correspondent, he can send his inscription and work directly to the *Institut's* address (see below).

### Article 5 - Organisation:

#### • National competition

In some country, the national correspondents organise their own competitions. A jury made up of experts and personalities connected with the sea, education and the arts choose the winners and award the prizes. The award-winning works (maximum six in each category) are selected to take part in the international competition. Each correspondent should ensure that these works are delivered by **20 April 2009** to the following address:

**INSTITUT OCÉANOGRAPHIQUE PAUL RICARD**  
**ÎLE DES EMBIEZ - F 83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES - FRANCE**

#### • International competition

The works chosen during the national competitions and private works take part in the international competition organised by the *Institut Océanographique Paul Ricard*. They are submitted to a jury made up of members of the organising committee and personalities from outside the Institute. The Jury draws up the final list of prize winners of the competition *Aidons l’eau, aidons la vie* (Help Water, help Life). The prizes and diplomas are awarded under the authority of the Jury.

**Article 6** - As part of its actions to raise public awareness with regard to protection of the marine environment; the *organizing committee* reserves the right to use and to reproduce the works submitted for the poster competition. One of the posters will illustrate the advertising for the next *Festival Mondial de l’Image Sous-marine* (World Festival of Underwater Pictures).

